

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 247

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Kraftloserklärung von Ausweiskarten für Handelsreisende (2 Publikationen).  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications).  
Tea-Room Le Radar S.A., Genève.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im September 1962). — Office suisse de compensation (résultats du service règlementé des paiements en septembre 1962).  
DFC che modifica il regolamento d'esecuzione per la legge federale sulla protezione delle marche di fabbrica e di commercio, delle indicazioni di provenienza di merci e delle distinzioni industriali.  
Ceylon: Einfuhrvorschriften. — Ceylan: Prescriptions d'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 1519 von Fr. 4000, datiert vom 1. Oktober 1929, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Bruggen Nr. 201, Kamorstrasse 12, St. Gallen.
2. Schuldbrief Nr. 148 Pfandprotokoll Marbach Band VI, im Betrage von Fr. 1400, datiert vom 2. Juli 1923, lastend auf dem Grundstück Nr. 967, in Kellermad, Marbach, des Louis Rohner, Sonnengasse, Rebstein.
3. Kaufschuldsicherungsbrief Nr. 29 Pfandprotokoll Sennwald Band 11, im Betrage von Fr. 1200, datiert vom 26. November 1903, lastend auf dem Heimwesen Eugstisriet der Frau Wwe. Emma Leuener-Zürcher, Eugstisriet, Sennwald.
4. Schuldbrief Nr. 4999 Pfandprotokoll Pfäfers Band X, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 20. Februar 1934, lastend auf der Liegenschaft im Dorf Valens (Wohnhaus Nr. 1059) der Frau Margrith Uehli geb. Steinbacher, Sergeuris, Valens.
5. Kaufschuldsicherungsbrief Nr. 1595 Pfandprotokoll Krummenau Band V, im Betrage von Fr. 1900 (ursprünglich Fr. 3200), datiert vom 5. Dezember 1856, lastend auf den Liegenschaften «obere und untere Afrüti», «untere und obere Eppis» und einem Stück Riet beim Rietbad des Christian Lusti, Afrüti, Ennetbühl.
6. Versicherungsbrief Nr. 4434 Pfandprotokoll Kirchberg Band 12, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 9. Juni 1879, lastend auf der Liegenschaft der Geschwister Rüttsche in Oberbazenheid.
7. 3¼% Inhaber-Obligationen der Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet Nrn. 50453/55 zu je Fr. 1000, ausgestellt am 19. Juli 1957 und verfallen am 6. März 1961, ohne Coupons.
8. 3½% Inhaber-Obligationen der Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet Nrn. 51865/67 zu je Fr. 1000, ausgestellt am 29. Juli 1958 und verfallen am 30. Juli 1961.
9. Sparheft Nr. 106781 der Schweizerischen Spar- & Kreditbank, St. Gallen, lautend auf Erwin Hofmänner, St. Gallen; Guthaben per 31. Dezember 1961: Fr. 1765.45.
10. Sparheft Nr. 729 der Ersparnisanstalt Zuzwil, lautend auf Meinrad Gerig, von Bütschwil, Heiterschen-Wängi; Guthaben per 1. Januar 1962: Fr. 9356.65.
11. Sparheft Nr. 314270 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, lautend auf Schweizerischer Bau- und Holzarbeiterverband; Guthaben per 1. Juli 1962: Fr. 1723.80.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 bis 6 innert eines Jahres, Ziffern 7 bis 10 innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an und Ziffer 11 innert 3 Monaten vorzulegen und zwar: Ziffern 1, 9 und 11 beim Bezirksgerichtspräsidium 111, St. Gallen, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberhenthal, in Altstätten, Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg, in Buochs, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans, in Mels, Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg, in Nesslau, Ziffer 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Altotgenburg, in Bütschwil, Ziffern 7 und 8 beim Bezirksgerichtspräsidium See, in Uznaeh und Ziffer 10 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (594<sup>2</sup>)

St. Gallen, den 19. Oktober 1962.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 16 250.—, vom 3. 1. 1917, Belege Serie II, Nr. 3186, haftend im I. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 519 von Kapellen. Schuldner: Samuel Ryser, von Heimiswil, Schmiedemeister, Kapellen. Gläubigerin: Fräulein Susaune Ryser, geb. 1910, Tochter des Samuel, vorgenannt.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis 1. November 1963 dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (597<sup>2</sup>)

Aarberg, 18. Oktober 1962. Der a. o. Gerichtspräsident: Jäger.

Der unbekannte Inhaber der beiden Kassenscheine 3%, Kantonalbank von Bern, rückzahlbar am 16. Dezember 1962, Nr. AB 7062 von nom. Fr. 1000 und Nr. AC 4836 von nom. Fr. 5000, samt Coupon per 16. Dezember 1962, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (592<sup>2</sup>)

Bern, den 18. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird als vermisst gemeldet: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000, d. d. 12. Mai 1958, lastend auf Kat. Nr. 6624 in der Gemeinde Bettwiesen, Schuldner und Pfand Eigentümer: Walter Iseli, Landwirt, Bettwiesen, eingetragen im Grundbuch Bettwiesen, Pf.-Prot. Bd. 21, S. 149, Nr. 34.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Mönchwil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (590<sup>2</sup>)

Bichelsee, den 16. Oktober 1962. Gerichtspräsidium Mönchwil.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 633 der Handels- und Gewerbebank AG, Liestal, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 3444.20, lautend auf Frau Wwe. Elisabeth Steiner-Eschbach, Frenkendorf.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (595<sup>2</sup>)

Liestal, den 18. Oktober 1962. Obergerichtskanzlei Baselland.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 14092 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 11 337.—, lautend auf Alois Foster-Abt, Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (596<sup>2</sup>)

Liestal, den 18. Oktober 1962. Obergerichtskanzlei Baselland.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes von Fr. 12 000.—, ausgestellt am 29. Oktober 1948 auf den Schuldner Albert Ganz, geb. 1895, von Enbrach, Maurermeister, Oberdorfstrasse 44, Winterthur-Wülflingen, im zweiten Range lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1245 an der Einfangstrasse 11 in Winterthur-Töss (Pfandbuch Töss Bd. 2, S. 349), oder wer sonst über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation an gerechnet Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (283/63)

Winterthur, den 19. Oktober 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Namensschuldbrief von Fr. 20 000, vom 8. November 1926, lautend auf Rudolf Hottinger, geb. 1888, Bahnbeamter, von Bubikon, Kt. Zürich, wohnhaft Weinbergstr. 31, Zürich-Höngg, zu Gunsten Zürcher Kantonalbank, Zürich, lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft in der vorderen Klingen, Zürich-Höngg, ursprünglich Kat. Nr. 2874, nunmehr Nr. 3336; Grundbuchamt Höngg-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt binnen einem Jahre an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (172<sup>2</sup>)

Zürich, den 14. Februar 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d. d. 5. November 1948, von Fr. 50 000.—, haftend im sechsten Rang auf IR Hagglingen Nr. 2668, auf die Firma RIWISA A.-G., Hagglingen, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 27. Oktober 1962 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. Bremgarten, den 25. Oktober 1962. (598\*) Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 21. Mai 1948 von Fr. 5500. Belege Serie 111, Nr. 4471, lastend auf der Liegenschaft des Ernst Nussbaum-Scheuner, von Lohstorf, Uhrensteinsager in Thun 4, Schulstrasse 13, Thun-Strättlingen-Grundstück Nr. 1351 in Schoren, Gemeinde Thun. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (600\*) Thun, den 19. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédula hypothécaire de Fr. 400 du 4 octobre 1939, inscrite à série Ig N° 8582 en faveur de la Caisse d'Épargne du district de Courtelary, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble N° 261 de la commune de Yauvelin, lieu dit «Les Prés d'Avvergues», propriété de M. Onésime Huguelet, cultivateur à Plagne, et dont une parcelle en nature de pré, d'une contenance de 45,10 ares a été vendue, le 5 octobre 1962, à M. Werner Bösch, constructeur à Bienne, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (593\*) Courtelary, le 17 octobre 1962. Le président du Tribunal: O. Trochler.

#### Deuxième insertion

Par décision du 22 août 1962, le Tribunal somme le détenteur inconnu des 2 cédulas hypothécaires, au porteur, de fr. 10 000 chacune, grevant la parcelle 107, feuille 9 et les droits de copropriété de la parcelle 110 de la commune d'Onex, appartenant à Sieur Leumann Emile Richard, constituées aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Désert, notaire, le 31 août 1955, acte inscrit le 6 septembre 1955 au registre foncier sous PJB, au G.L. 706, N° 90, sous lettres c et d, en concours entre elles au 2ème rang hypothécaire, de se faire connaître et de déposer ces titres au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (493\*)

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Moëne, c.g.

La pretura di Bellinzona diffida lo sconosciuto possessore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.— (quarantamila) all'int. del 5‰, iscritta all'Ufficio Registri di Bellinzona il 21 agosto 1962, doe, giust. 1876 e gravante i mappali Nri. 753, A, b, e, d, e — 765, A, b, c, d, E. — RFD — posti in territorio del Comune di Pianezzo, intestati a Zünd Rudolf di Johann, da Altstätten (San Gallo) in Ruschikon (Zurigo), a voler produrre detto titolo alla pretura stessa entro un anno dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria dell'annullamento. Bellinzona, 19 ottobre 1962. (599\*)

Per la pretura: L. Bomio Confaglia,  
segretario-assessore.

La Pretura di Locarno-Città diffida lo sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore die Fr. 10 000 (diecimila), gravante in 11 rango la particella N° 611 del RFD di Locarno, di proprietà della Familiengemeinschaft Franz Hebling-Zwald in Locarno, a produlo alla scrivente pretura entro il 30 aprile 1963, sotto comminatoria dello ammortamento (art. 983 e segg. CO). (601\*)

Locarno, 20 ottobre 1962. Per la pretura:  
E. Pedrotta, segr.-assessore.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Solothurn, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

15. Oktober 1962. Holzbearbeitung.  
Ernst Göhner A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2645). Betrieb einer Fabrik für Holzbearbeitung usw. Die Procura von Gaudenz Tschärner ist nun ausgedehnt auf Belastung und Veräusserung von Grundstücken.

15. Oktober 1962. Hydraulische Arbeiten.  
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1961, Seite 2749), mit Hauptsitz in Genf, Ausführung von Bauten aller Art, hauptsächlich von hydraulischen Arbeiten usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, wurde erteilt an Felix Ruh, von Ramsen (Schaffhausen), in Bonstetten (Zürich), und Arthur Stadler, von Zürich, in Dübendorf.

15. Oktober 1962. Chem. Artikel.  
Travelette A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1950, Seite 3014). Handel mit und Export von chemischen Artikeln usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. September 1962 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Travelette A.G. in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Beat Schönenberger, von und in Zürich. Die Unterschriften von Jakob Squeder, Präsident, und Erik Kollontay und Anton Geiger, Mitglieder des Verwaltungsrates, sind erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45 in Zürich 2 (bei der Firma Schoenenberger & Gnehm).

15. Oktober 1962. Weine.  
Georges Créon, in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1926, Seite 366). Handel, Agentur und Kommission in Wein usw. Neues Geschäftsdomizil: Sihlquai 65.

15. Oktober 1962.  
Verband Schweizerischer Eisengiessereien VSE (Association Suisse des Fonderies de Fer ASF) (Associazione Svizzera delle Ponderie di Ferro ASF), in Zürich 6, Verein (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1959, Seite 879). Die Unterschriften von Gebhard Guyer und Conrad Sigg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Huber, von und in Winterthur, Präsident, und Dr. Marcel Bader, von Holderbank (Solothurn), in Olten, Vizepräsident des Vorstandes.

15. Oktober 1962. Zug- und Druckfedern.  
Anton Frei, bisher in Jona (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2228), Fabrikation von Zug- und Druckfedern. Die Firma hat den Sitz nach Hombrechtikon verlegt. Inhaber ist Anton Frei, von Luthern (Luzern), in Rapperswil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Eichwies.

15. Oktober 1962. Bürogeräte.  
Leo Weber, in Opfikon. Inhaber dieser Firma ist Leo Erwin Weber, von Laufen (Bern), in Opfikon. Fabrikation und Vertrieb von Bürogeräten. Kanalstrasse 12, in Glattbrugg.

15. Oktober 1962.  
Erica Seul, «Blitz-Services», chemische Reinigung, in Oetwil am See. Inhaberin dieser Firma ist Erica Seul, von Buochs (Nidwalden), in Oetwil am See. Chemische Kleiderreinigung. Usterstrasse.

15. Oktober 1962. Zeitungsverlag.  
W. Jegher & A. Osterstag, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3495). Kollektivgesellschaft, Verlag der Schweizerischen Bauzeitung. Neues Geschäftsdomizil: Staffelstrasse 12.

15. Oktober 1962.  
Spanholz A.G. (Spanholz S.A.) (Spanholz Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Schutzrechten und Lizenzen betreffend holzhaltige Werkstoffe, insbesondere Spanplatten, die Verwertung von damit zusammenhängenden technischen Entwicklungen, die technische Beratung bezüglich holzhaltiger Werkstoffe und Baustoffe sowie den Vertrieb holzhaltiger Werkstoffe und verwandter Produkte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Er bestimmt die Zeichnungsberechtigten und die Art ihrer Zeichnung. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Oswald Wyss, von Küsnacht (Zürich) und Zug, in Zürich. Geschäftsdomizil: Freiestrasse 47 in Zürich 7 (bei Dr. Oswald Wyss).

16. Oktober 1962.  
Benzin-Vertriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154). Die Generalversammlung vom 19. September 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Motul S.A.

16. Oktober 1962. Waren aller Art.  
Michel, Markt AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1956, Seite 2319), Import und Export und An- und Verkauf von Waren usw. Neues Geschäftsdomizil: Schöntalstrasse 8 in Zürich 4.

16. Oktober 1962. Kolonialwaren.  
E. Tanner, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 62), Agentur in Kolonialwaren. Neues Geschäftsdomizil: Limmatstrasse 50.

16. Oktober 1962. Mineral-, Pflanzen- und tierische Oele.  
Oleotrading S.A., Zweigniederlassung in Buchs (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1962, Seite 1138), Kauf, Verkauf, Import und Export von Mineral-, Pflanzen- und tierischen Oelen usw., mit Hauptsitz in Genf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

16. Oktober 1962. Landesprodukte, Holz, Kohle.  
Albert Nikielewski, in Zollikon (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1956, Seite 431), Landesprodukte, Holz und Kohlen en gros. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

16. Oktober 1962. Baumwollzwirnerie.  
E. Meyer vormals Forster-Ganz & Co., in Büla ch (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1962, Seite 2226), mechanische Baumwollzwirnerie. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Oktober 1962. Werkzeugbau.  
Heusi & Blankart, in Maur, Werkzeugbau. Aktiven und Passiven dieser Kollektivgesellschaft, deren Auflösung und Erlöschen am 16. August 1962 eingetragen und im SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1962, Seite 2414, publiziert worden sind, sind auf die neue Kommanditgesellschaft «Blankart & Co.», in Maur, übergegangen.

16. Oktober 1962. Werkzeugbau.  
Blankart & Co., in Maur. Unter dieser Firma sind Andreas Blankart, von Udligenswil (Luzern), in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, and. mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 ZGB, Anna Blankart-Jenny, von Udligenswil (Luzern), in Zürich, als Kommanditärin mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 21. August 1962 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Heusi & Blankart», in Maur, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditärin Anna Blankart-Jenny. Werkzeugbau. Scheuren, Tägersstrasse.

16. Oktober 1962. Textilien.  
Gertrud Wehrli, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2645), Handel mit Textilien. Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Regensdorferstrasse 62.

16. Oktober 1962.  
Fleckviehzucht-Genossenschaft Eglisau, in Eglisau (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1961, Seite 729). Ernst Schälchi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Eugen Lamprecht, von Bubikon, in Eglisau; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

16. Oktober 1962. Apparate und Maschinen.

**Aktiengesellschaft Gebrüder Loeffe (Société Anonyme Loeffe frères) (Loeffe Brothers Limited)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1962, Seite 1611). Herstellung und Vertrieb von elektronischen, elektrischen und mechanischen Apparaten und Maschinen usw. Erich Loeffe, Mitglied des Verwaltungsrates, welcher nun den Dokortitel führt, wohnt jetzt in Maur. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Alice Loeffe; ihre Prokura ist erloschen.

16. Oktober 1962.

**Bank Rohner & Co.** Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1962, Seite 558). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Battista Socchi, von Stabio, in Chiasso, Vizedirektor.

16. Oktober 1962.

**Quiet May-Oelfeuierungen A.G.**, in Kloten (SHAB. Nr. 286 vom 6. November 1961, Seite 3555). Die Generalversammlung vom 27. September 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Carry Gross, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Alfred Lüscher, von Thalwil und Muhen (Aargau), in Thalwil. Max Stampfli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er sowie Werner Weilenmann, Geschäftsführer, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

12. Oktober 1962. Maschinen usw.

**Marx & Cie.**, bisher in Basel, Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art; Verwertung von Patenten; An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften; Beteiligung an Unternehmen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1962, Seite 1595/6). Der Sitz wurde nach Engelberg verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter mit Einzelunterschrift ist Christoph Marx-Hunziker, von und in Basel. Aus der Kommanditgesellschaft ist Andreas Marx-Stöckli ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Kommanditistin mit Fr. 10 000 bleibt Beatrice Marx, von und in Basel. Sie führt Einzelprokura mit ausgedehnter Befugnis gemäss Art. 459, Abs 2, OR. Berghaus zum «Vogel Gryff».

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

16. Oktober 1962. Autofähre.

**Gehr. Waser**, in Beckenried, Autofährebetrieb Beckenried-Gersau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1959, Seite 1996). Die Gesellschaft ist seit dem 1. September 1961 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. Oktober 1962.

**Autofähre-Betrieb O. Gander**, in Beckenried. Inhaber der Einzelfirma ist Otto Gander-Achermann, von und in Beckenried. Betrieb der Automobil-Fähre Beckenried-Gersau.

#### Glarus - Glaris - Glarona

15. Oktober 1962.

**Clinton Finance A.G.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von finanziellen, kommerziellen und Immobilien-Geschäften sowie den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Wertpapieren, Beteiligungen und Anteilen von bzw. an anderen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Brunilde Brugnoli-Gianinazzi, von Cadempino, in Magliaso, ohne Unterschrift. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

15. Oktober 1962.

**Heba Finanz Holding AG.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an Unternehmen und Gesellschaften aller Art, insbesondere an Immobilien- und Finanzgesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 150 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, deren Adressen der Verwaltung bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Postgasse 21.

15. Oktober 1962. Investitionen usw.

**Stantus A.G.**, in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Investitionen aller Art usw. (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1960, Seite 3223). Dr. Ulrich Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Nikolaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Zürich. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Burgau Kriegstetten

17. Oktober 1962.

**Käsergenossenschaft Lohm**, in Lohn (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1960, Seite 1632). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1962 die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind davon wie folgt betroffen worden: Zweck der Genossenschaft ist die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Nebst der persönlichen und unbeschränkten Haftung der Mitglieder sind diese noch zu Nachschüssen verpflichtet im Verhältnis der eingelieferten Milch. Die Firma lautet nun **Milchgenossenschaft Lohm**.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

11. Oktober 1962. Konsumgenossenschaft.

**Genossenschaft Konkordia Schmerikon**, in Schmerikon (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1840). Ernst Hübner, Präsident, Rudolf Hüppi, Vizepräsident, und Johann Tomasi, Verwalter, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Erwin Schmidlin, bisher Aktuar, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Josef Müller, von und in Schmerikon, Vizepräsident; Georg Lückel, von Oesterreich, in Schmerikon, Kassier-Verwalter, und Josef Kriech, von und in Schmerikon, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

11. Oktober 1962.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Schmerikon**, in Schmerikon (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2887). Franz Baumer, Präsident; Alfred Höner, Vizepräsident, und Johann Morger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Beisitzer Johann Wespe, von und in Schmerikon, wurde zum Präsidenten ernannt, und der Beisitzer Boda Müller, von und in Schmerikon, zum Kassier. Neu wurde als Vizepräsident und Aktuar in den Vorstand gewählt: Felix Müller, von und in Schmerikon. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

12. Oktober 1962. Stickereien usw.

**Ed. Struzenegger A.G.**, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Stickereien aller Art usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1004). Die Prokuren von Werner Krähenbühl und Fioravante Smanio sind erloschen. Leo Freudmann, Prokurist, ist nun Bürger von St. Gallen.

12. Oktober 1962.

**Konsumgenossenschaft Sevelen**, in Sevelen (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1960, Seite 336). Johann Fluri, Präsident, und Ulrich Schlegel-Staub, Vizepräsident und Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Haas, von Dullikon (Solothurn), Präsident, und Leonhard Spreiter, von Sevelen, Aktuar, beide in Sevelen. Der Präsident, der Aktuar und der Konsumverwalter zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Leonhard Schlegel, Verwalter, ist erloschen. Zum neuen Verwalter ausserhalb des Vorstandes wurde ernannt Ernst Beusch, von und in Buchs.

12. Oktober 1962.

**Webschule Wattwil**, in Wattwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1956, Seite 3242). An der ordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1962 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Textilfachschule Wattwil**. Die Genossenschaft bezweckt nun den Betrieb der ihr gehörenden Schule in Wattwil, den weiteren Ausbau dieser Schule und die Erfüllung der damit zusammenhängenden Aufgaben. Sie ist berechtigt, Immobilien zu erwerben, zu belasten und zu veräussern. Die Schule soll durch gründlichen theoretischen und praktischen Unterricht die Schüler zu tüchtigen Fachleuten für die Textilindustrie und für den Textilhandel ausbilden. Der Vorstand besteht aus mindestens 15 Mitgliedern, wovon der Präsident mit 3 bis 5 weiteren Mitgliedern die geschäftsleitende Aufsichtskommission bildet. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Kurt Hess, 2. Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Fridolin Hefti, 1. Vizepräsident, ist aus der Aufsichtskommission ausgeschieden, verbleibt aber im Vorstand; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Bruno Aemisegger, von Hemberg und Winterthur, in Winterthur, Mitglied der Aufsichtskommission und Vizepräsident. Der Präsident und der Vizepräsident der geschäftsführenden Aufsichtskommission zeichnen einzeln, ebenso der Direktor.

12. Oktober 1962.

**Elektrizitäts-Genossenschaft Dicken**, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1953, Seite 1091). Karl Wild, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Emil Schwab ist nicht mehr Kassier, bleibt aber im Vorstand als Kassier-/Verwalter-Stellvertreter; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Der bisherige Beisitzer Walter Frei, von Mogelsberg, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Peter Aebi, von Heimiswil (Bern), in Dicken, Verwalter und Kassier, und Konrad Keller, von Schwellbrunn, in Dicken, Aktuar. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

12. Oktober 1962. Gasthof.

**Fritz Steiner-Fehr**, in Staad, Gemeinde Thal, Gasthof «zum weissen Rössli» (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1800). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «René Steiner», in Staad, Gemeinde Thal.

12. Oktober 1962. Gasthof.

**René Steiner**, in Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist René Steiner-Pianca, von Schüpfen, in Staad, Gemeinde Thal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Steiner-Fehr», in Staad, Gemeinde Thal. Gasthof «zum weissen Rössli».

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

11 ottobre 1962. Mercì diversi.

**Novidea S.A. (Novidea A.G.) (Novidea Ltd.)**, a Lugano, società anonima con statuti del 28 marzo 1961 (F.U.S.C. del 26 settembre 1962, N° 225, pagina 2715). Con decisione della sua assemblea generale straordinaria del 18 settembre 1962, la società ha trasferito la sede a San Vittore. La ragione sociale è stata modificata in **Remeo S.A.** I statuti sono stati modificati di conseguenza. Scopo della società: transazioni commerciali, nonché il commercio di importazione e esportazione in genere, tanto in Svizzera che all'estero e principalmente con l'Italia, e qualsiasi altra operazione nell'ambito dello scopo sociale. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, liberato al 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da uno a sette membri, attualmente da tre membri nelle persone di: Josef Gottfried Dubach, da Zell, in San Vittore, presidente; Bruno Schindler, da Röthenbach i. E. (Berna), in Locarno; Attilia Arnaboldi, da Sonvico, in Lugano, che firmano collettivamente a due. Recapito: presso Josef Gottfried Dubach.

12. Oktober 1962. Boduntersuchungen usw.

**Seismodril GmbH**, in St. Moritz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juli 1962 bezweckt unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Auswertung von Patenten auf dem Gebiete der

Bodenuntersuchung sowie die Vermittlung von Bohrmaschinen und Geräten für Bodenuntersuchungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen der gleichen Branche beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Carola Schüller, deutsche Staatsangehörige, in Staufen (Breisgau), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Heinz Cattani, von Engelberg, in St. Moritz, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Heinz Cattani, Domizil: c/o Dr. H. Cattani.

12. Oktober 1962. Waren aller Art.

**Theliso AG**, in Arosa, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3626). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. September 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die übrigen der Publikation unterliegenden Tatsachen haben keine Veränderung erfahren.

12. Oktober 1962. Tiefbohrungen aller Art usw.

**Stump-Bohr A.-G.**, Zweigniederlassung in Chur, Übernahme und Durchführung von Tiefbohrungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1962, Seite 149). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Simon Stump führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

12 ottobre 1962. Beni mobili ed immobili.

**Dreiblumen A.G.**, in Roveredo, Con atto autentico e statuto in data 5 ottobre 1962, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra, la vendita e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio, le comunicazioni agli azionisti se noti, a mezzo lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, il quale vincola la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o Dr. avv. G. B. Nicola.

12. Oktober 1962. Hotels.

**Chesa Albanas Zuoz S.A.**, in Zuoz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf, die Verwaltung und den Betrieb von Hotelunternehmungen. Die Gesellschaft kann auch andere Geschäfte tätigen, die den Gesellschaftszweck fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied Dr. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz. Er führt Einzelunterschrift.

12. Oktober 1962.

**Vame Verwaltungsgesellschaft mbH.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Immobilien sowie von Beteiligungen an Gesellschaften ähnlicher Art. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind: Udo van Meeteren, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 999 000, und Johann Nef, von Urnäsch, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Johann Nef. Domizil: c/o Curia Treuhänd AG, Steinbockstrasse 2.

#### Aargau - Argovie - Argovia

12. Oktober 1962. Bestandteile für Uhren.

**Isorac S.A.**, bisher in La Chaux-de-Fonds (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1962, Seite 270). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1962 wurde der Sitz nach Murgenthal verlegt. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb einer Einrichtung für die Befestigung des äusseren Endes eines Unruhspirals in Uhren oder sonstigen Uhrwerken. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. September 1957. Sie sind am 7. September 1962 geändert worden, wobei auch einige Bestimmungen revidiert wurden, die nicht publikationspflichtig sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Rudolf Greiner, von Glarus, in Langenthal. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 864 (beim Bahnhof).

12. Oktober 1962.

**Hans Belart-Obrist Malergeschäft in Brugg**, in Brugg, Dekorations- und Flachmalerei (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1508). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Berufskleider, Wäsche.

**Sommer & Co.**, in Zofingen, Berufskleider- und Wäschefabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1955, Seite 1355). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Kommanditistin Lydia Sommer-Niederhauser aufgelöst. Die Firma, die Kommanditeinlage und die Prokura der Kommanditistin sind damit erloschen. Das Geschäft wird von bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Werner Sommer, von und in Zofingen, im Sinne von Art. 579 OR unverändert unter der Einzel-firma **Sommer & Co. Inhaber Werner Sommer** fortgesetzt. Geschäftsadresse (behördliche Neunummerierung): Untere Grabenstrasse 32.

12. Oktober 1962.

**Milchzentrale Lenzburg**, in Lenzburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1957, Seite 1789). Der Präsident Paul Bühler und der Aktuar Karl Oberli sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Theodor Kieser ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Fey-Flückiger, von und in Lenzburg, als Vizepräsident, und Hans Gygax-Widmer, von Seeberg (Bern), in Lenzburg, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

12. Oktober 1962. Lebensmittelkonserven.

**NIVO-Konserven M. Bard**, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Monika Bard, ungarische Staatsangehörige, in Zofingen. Vertrieb von Lebensmittelkonserven (ungarische Spezialitäten). Mühlemattstrasse 12.

12. Oktober 1962. Banarbeiten aller Art. Spezialasphaltbeläge.

**Hans Bächler A.-G. Brugg**, in Brugg, Ausführung von Banarbeiten aller Art, Erstellung von Spezialasphaltbelägen (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1956, Seite 2109). Als weiteres, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Ulrich Peter Bächler-Graf, von Lauf-fuhr, in Holderbank (Aargau).

12. Oktober 1962. Technische Apparate und Maschinen.

**Temat**, in Schinznach-Bad. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 3. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von technischen Apparaten und Maschinen sowie die Ausführung von Servicearbeiten auf diesem Gebiete, inklusive Verwertung technischer Patente und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Emil Tschudin diverse Sacheinlagen (Mobilen und Einrichtungen, Kautions, Entwicklung Getränkeautomat) gemäss Vertrag vom 3. Oktober 1962 zum Preise von Fr. 25 000, welcher Betrag auf das Grundkapital angerechnet wird. Die restlichen Fr. 25 000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Rudolf Huber-Krattiger, von Tägerig, in Liestal, als Präsident, und Emil Tschudin-Baumann, von Lausen (Basel-Landschaft), in Kloten (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 8.

12. Oktober 1962.

**Fisler-Castellazzi AG. Malergeschäft**, in Untersiggenthal. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft, die den Betrieb eines Malergeschäftes bezweckt. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Übernahmebilanz vom 1. Januar 1962 und Sacheinlageverträgen vom 5. Oktober 1962 das von Dora Castellazzi betriebene, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft mit Aktiven und Passiven. Die Aktiven betragen Fr. 132 293.78 und die Passiven Fr. 62 718.10. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 69 575.68 werden Franken 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von Dora Castellazzi seit 1. Januar 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Fisler, deutscher Staatsangehöriger, in Untersiggenthal, als Präsident; Dorina Fisler-Castellazzi, von und in Untersiggenthal, und Werner Steck, von Birmensdorf (Zürich), in Ennetbaden. Walter Fisler, Präsident, und Dorina Fisler-Castellazzi führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Poststrasse 596.

12. Oktober 1962. Kisten- und Kübel-fabrik, Hobel- und Sägewerk.

**Dampfsäge Safenwil A.-G.**, in Safenwil, Betrieb der Dampfsäge Safenwil, Kisten- und Kübel-fabrik, Hobel- und Sägewerk (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1959, Seite 2484). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. September 1962 wurden die Statuten revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. Oktober 1962. Maschinen der Färbereibranche.

**Scholl AG. Zofingen**, in Zofingen, Herstellung und Vertrieb von Maschinen der Färbereibranche (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 137). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Oktober 1962 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 500 000 auf Franken 800 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 1600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Geschäftsadresse: Junkerbüfingstrasse 12.

12. Oktober 1962. Elektro- und Sanitärwerkzeuge.

**Hermann Lienhard**, in Buochs. Inhaber dieser Firma ist Hermann Lienhard-Volkart, von und in Buochs (Aargau). Handel mit ELSA Elektro- und Sanitärwerkzeugen. Steinfeldstrasse 1072.

12. Oktober 1962. Holz, Kohlen.

**Bertschi & Meier**, in Unterkulm, Betrieb einer Holz- und Kohlenhandlung, sowie einer Transport- und Reiseunternehmung (Personen- und Sachtransporte). Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 668). Die Prokura von Jakob Bertschi-Haller ist erloschen.

12. Oktober 1962. Herren- und Damenmode.

**Robert Kronenberg**, in Zofingen, Herren- und Damen-Mode (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1949, Seite 2589). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Herren- und Damenmode.

**Kronenberg**, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Sophie Maria Kronenberg-Stettler, von Reiden, in Zofingen. Verkauf von Herren- und Damen-Modeartikeln. Sternengasse 1.

12. Oktober 1962. Zinn- und Kupferwaren.

**E. Munz & Co.**, in Oberentfelden, Handel mit Zinn- und Kupferwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2257). Neu ist als Gesellschafter eingetreten: Ulrich Munz, von Ursenbach (Bern), in Oberentfelden.

12. Oktober 1962.

**Henz & Co. Eisenhandlung**, in Aarau, Handel mit Grobeisen und Metallen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 108). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlagevertrag vom 5. Oktober 1962 an die Henz & Co. AG, in Aarau, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

12. Oktober 1962. Eisen und Metalle.

**Henz & Co. AG.**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft, die den Handel mit Eisen und Metallen bezweckt. In den Geschäftsbereich fällt auch der Erwerb von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft Henz & Co. Eisenhandlung, in Aarau, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 und Vertrag vom 5. Oktober 1962. Die Aktiven betragen Fr. 4 289 215.77 und die Passiven Franken 2 462 456.28. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 1 826 759.49. Davon wer-

den Fr. 500 000 an das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft übernimmt ferner von der Kommanditgesellschaft «Henz & Co. Eisenhandlung», in Aarau, die seit dem 1. Januar 1962 erworbene Liegenschaft Grundbuch Suhr Nr. 462 zum Preise von Fr. 175 000. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. Januar 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Kurt Witz, von Erlach, in Ittigen, Gemeinde Bolligen (Bern), als Präsident; Hans Henz, von und in Aarau, und Peter Henz, von und in Aarau, dieser zugleich als Direktor. Der Präsident und das Verwaltungsratsmitglied Hans Henz führen Kollektivunterschrift. Peter Henz zeichnet einzeln. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Weber, von Veltheim, und an Werner Amsler, von Densbüren, beide in Aarau. Geschäftsadresse: Vorderer Vorstadt 25.

12. Oktober 1962. Tropenhölzer usw.

**Westaf AG**, in Aarau, Export von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Tropenhölzern (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1962, Seite 2563). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. September 1962 wurden die Statuten revidiert. Sodann sind die Aktien A (100 Namenaktien zu Fr. 250) in 250 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 250 Namenaktien A zu Fr. 100 und 100 Namenaktien B zu Fr. 250. Es ist mit Fr. 35 000 liberiert.

12. Oktober 1962.

**Immobilien Lenzburg A.-G.**, in Lenzburg (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1959, Seite 280). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. September 1962 wurden die Statuten revidiert, wodurch die früher publizierten Tatsachen folgende Aenderung erfahren haben: Die Firma lautet **Real-Immobilien AG**. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Friedrich Eich, Vizepräsident; Albert Henny und Werner Schmid. Ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Peter Henz, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, und neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden: Jakob Bächtold, von Schleithelm (Schaffhausen), in Meisterschwanden; Bruno Rieger, von Rothrist, in Oftringen; Ronald Grisard, von und in Basel, und Richard Lehmann, von Zürich und Worb (Bern), in Lenzburg. Die vier Letztgenannten führen die Unterschrift nicht. Kollektivprokura ist erteilt worden an Günther Eichenberger, von Landiswil (Bern), in Oftringen. Geschäftsadresse: Aavorstadt 40 (Bachhof).

12. Oktober 1962. Treuhandgeschäfte usw.

**Real-Verwaltungs AG.**, in Brugg, Besorgung von Treuhandgeschäften, Verwaltung von Vermögen und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 103). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. September 1962 wurden die Statuten geändert, wodurch die früher publizierten Tatsachen keine Aenderungen erfahren haben. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Hans Koeh, von Ruswil (Luzern), in Rothrist, und Hans Konrad Gloor, von und in Lenzburg. Sie führen die Unterschrift nicht. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Günther Eichenberger, von Landiswil (Bern), in Oftringen. Geschäftsadresse: Aavorstadt 40 (Bachhof).

12. Oktober 1962. Notariats-, Geschäfts- und Verwaltungsbureau.

**Karl Gross, Notar**, in Brugg, Notariats-, Geschäfts-, Verwaltungs- und Versicherungsbureau (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1921, Seite 2030). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Buchbinderei, Papeterie usw.

**A. Kalt-Schmid**, in Zurzach, Buchbinderei und Papeterie, Kartonnagenfabrikation (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1389). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1962. Papeterie, Buchbinderei, Schulmaterialien.

**Werner Kalt**, in Zurzach. Inhaber dieser Firma ist Werner Alfred Kalt-Walder, von Böttingen und Zurzach, in Zurzach. Papeterie, Buchbinderei, Handel mit Schulmaterialien. Hauptstrasse 211.

12. Oktober 1962. Chemische und pharmazeutische Produkte.

**Chemica A.G.**, in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten, Übernahme von Vertretungen solcher Produkte, ferner Handel mit Maschinen für die chemische Industrie (SHAB. Nr. 15 vom 23. Februar 1962, Seite 571). Das Mitglied Eugène Frol ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Max Bartholomäi, von und in Zürich, und Pierre Lauga, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Sie führen die Unterschrift nicht. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Hans Imbach, von Ruswil (Luzern), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Karl Weinberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Wohlen (Aargau). Neue Geschäftsadresse: Anglikerstrasse 42.

12. Oktober 1962.

**Interaar-Immobilien AG**, in Baden, Erwerb, Ueberbauung, Nutzung und Veräusserung von Immobilien (SHAB. Nr. 92 vom 19. April 1962, Seite 1181). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Oktober 1962 wurden die Statuten revidiert, wodurch die zu publizierenden Tatsachen folgende Aenderung erfahren haben: Das Grundkapital von bisher Fr. 600 000 ist auf Fr. 1 200 000 erhöht worden durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 200. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 200. Es ist voll einbezahlt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist gewählt worden: Eugen Probst von Laufenburg und Baden, in Baden. Als Direktor der Gesellschaft, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Hans Friedrich Pauls, von und in Zürich.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. Oktober 1962.

**Kork & Plastik AG**, in Weinfelden, Herstellung von Halb- und Fertigfabrikaten unter Verwendung von Kork und Plastikstoffen, insbesondere für die Schuhindustrie (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2097). In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 250 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 1500 Namenaktien zu Fr. 100 und in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Alle Aktien sind voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Wenn die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Einladungen und Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Grandson

12 octobre 1962. Comestibles, fruits, poissons, volailles, gibier, vins. C. Luens, à Grandson. Le chef de la maison est Claude Lucas, fils de Vincent, de France, à Grandson. Commerce, importation, exportation de comestibles, fruits, poissons, volailles, gibier, vins.

### Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

15. Oktober 1962.

**Alfons Gruber & Sohn, Sanitäre Installationen, Spenglerei, Heizungen**, in Zermatt, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 12. Mai 1959). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Mai 1962 aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Das Unternehmen wird durch den Gesellschafter Richard Gruber, von St. Niklaus, in Zermatt, als Einzelkaufmann im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt unter der Firma **Richard Gruber, Sanitäre Installationen, Spenglerei, Heizungen**.

15. Oktober 1962. Bedachungen.

**Teopial Service S.A.**, in Salgesch, Bedachungen, Dichtungsarbeiten, finanzielle und immobilare Operationen (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1962). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. September 1962 sind die Statuten geändert worden. Die Verwaltung besteht nun aus einem einzigen Mitglied. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Edmond Zufferey, Vizepräsident, und Charles Bonvin, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist nun der bisherige Verwaltungsratspräsident Ernest Mounir, von Mollens, nun in Siders. Das Bureau der Geschäftsführung befindet sich nun bei Ernest Mounir, in Siders, rue Centrale 6.

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 octobre 1962. Pèrage de pierres d'horlogerie, etc.

**Emile Nussbaum, à Rochefort**, exploitation d'un atelier de pèrage de pierres d'horlogerie et industrielles (FOSC. du 12 juin 1959, N° 133, page 1677). Le domicile personnel du titulaire est actuellement à Corelles, commune de Corcelles-Cormondrèche.

16 octobre 1962.

**Société libre des catholiques romains de la paroisse de la Béroche**, à Gorgier, association (FOSC. du 11 avril 1919, N° 88, page 998). Dans son assemblée générale du 23 mars 1962, ladite association a prononcé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Elle est radiée du registre du commerce.

Bureau du Locle

15 octobre 1962. Horlogerie.

**Martel Watch Co. S.A.**, aux Ponts-de-Martel, fabrication et commerce d'horlogerie ainsi que de machines, d'outils, d'appareils et de fournitures destinés à l'industrie, etc. (FOSC. du 27 mai 1960, N° 122, page 1590). Jean-Pierre Hainard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Est nommé administrateur Henri Thiébaud, de Brot-Dessous, à Saint-Blaise. René Aellen, de Saanen (Berne), aux Ponts-de-Martel, est nommé fondé de pouvoir. Georges Pellaton-Rickli n'est plus vice-président; il demeure administrateur. Le conseil d'administration se compose comme suit: Raoul Pellaton, président (déjà inscrit); René Gugger (jusqu'ici membre), nommé vice-président; Robert Maire, secrétaire (déjà inscrit); Jean-Pierre de Montmolin (déjà inscrit); Georges Pellaton-Rickli et Henri Thiébaud, qui tous engagent la société par leur signature collective à deux, y compris le fondé de pouvoir.

### Genève - Genève - Ginevra

12 octobre 1962. Bijouterie-fantaisie.

**Gauthier et Co.**, à Meyrin, commerce et représentation de bijouterie-fantaisie, de parfumerie et d'articles de diverses natures, société en commandite (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1946, page 1973). La société est radiée par suite de départ de tous les associés et cessation de l'exploitation (Radiation d'office en vertu de l'article 68, 2<sup>e</sup> alinéa, ORC.)

12 octobre 1962.

**Société Immobilière route de Jussy-Voirons**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 janvier 1962, page 70). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Chemin des Pontets en liq<sup>on</sup>**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Paul Lenoir n'est plus administrateur-liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Kramer et Jean Kramer, tous deux d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, sont administrateurs-liquidateurs avec signature individuelle. Nouveau domicile de liquidation: 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société de l'Immeuble Place Cornavin 4**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Paul Lenoir n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, président, et Marthe Widmer (inscrite), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Marthe Widmer sont modifiés dans ce sens. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Rue Musy No 5**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Paul Lenoir n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Acacias Avenir A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière de la Rue Caroline No 46**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

Paul Lenoir n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Marunka**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Pérolles SA Société immobilière A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1949, page 1593).

**Société Immobilière Le Petit-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière La Rade**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Le Souci**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1951, page 3145).

Paul Lenoir n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Kramer, président, et Jean Kramer, tous deux d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Landeey Cottage, en liq<sup>em</sup>**, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 23 août 1956, page 2161).

**Société Immobilière Avenue des Ormeaux 26 en liq<sup>em</sup>**, à Lancy, société anonyme dissoute (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2032).

**Société Immobilière Villa Tilda en liq<sup>em</sup>**, à Lancy, société anonyme dissoute (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2032).

Paul Lenoir n'est plus administrateur-liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Kramer et Jean Kramer, tous deux d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, sont liquidateurs avec signature individuelle. Nouveau domicile de liquidation: Genève, 8, boulevard Georges-Favon (chez Ed. Kramer & fils).

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Acacias-Centre**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1 mars 1959, page 666).

**Société Immobilière Acacias-Epinettes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1 mars 1959, page 666).

Louis Soldini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Edouard Faure, de et à Genève, président; Roger Deffaugt, de et à Genève, vice-président, et François Gency, de et à Chêne-Bourg, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

12 octobre 1962.

**Société immobilière avenue d'Aire 47**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juin 1961, page 1687).

**Société Immobilière Vertes Campagnes**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 octobre 1961, page 2891).

**Société Immobilière Le Chambard**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1961, page 3452).

**Société Immobilière de la Route de Chêne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Le Cheverny**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1961, page 3452).

**Société Immobilière rue du Clos 5-7**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 janvier 1961, page 260).

**Société Immobilière rue du Clos 9-11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1962, page 2822).

**Société Immobilière Florissant Idéal-Parc A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 janvier 1961, page 92).

**SI Hemophi**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 octobre 1961, page 3106).

**SI la Janinette**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 mai 1960, page 1581).

**Société Immobilière des Jordils Square**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 mai 1953, page 1198).

**Société Immobilière de Lausanne-Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1961, page 651).

**Société Immobilière rue de Lausanne 3B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1961, page 841).

**Société Immobilière La Lieorne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière de la rue Malatrex N° 30**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1959, page 3174).

**Société Immobilière Le Matignon**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1961, page 3452).

**Société Immobilière Rue Mannoir n° 8**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 février 1961, page 400).

**Société Immobilière Le Monceau**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1961, page 3452).

**Société Immobilière rue des Pâquis 49**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 octobre 1960, page 2939).

**Société Immobilière Plain-Parc A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1959, page 694).

**Société Immobilière Le Versailles**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1961, page 3452).

**Société Immobilière Vertes Prairies**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1961, page 1726).

**Société Immobilière Voleur**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 avril 1961, page 931).

Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

12 octobre 1962.

**Société Immobilière Quai Gustave Ador N° 18**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Imosa**, à Genève, société anonyme immobilière et financière (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Rue Lamartine 22**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Rue Lamartine 22-Est**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Avenue du Mail N° 30**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Avenue Mon Repos A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Plateau Champel A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Plateau Champel B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

**Société Immobilière Riant Logis B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033).

Paul Lenoir n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Kramer, d'Oberhallau (Schaffhouse), à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouveau domicile: 8, boulevard Georges-Favon, chez Ed. Kramer & fils.

12 octobre 1962.

Immeubles.

**Nouvelle Résidence E 1**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3262).

**Nouvelle Résidence E 2**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3262).

**Nouvelle Résidence E 3**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3262).

**Nouvelle Résidence E 4**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3262).

**Nouvelle Résidence E 5**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 novembre 1960, page 3262).

Administration: Max Hottinger (inscrit) nommé président, et Victor Martin, de Presinge, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 2, place de la Fusterie, chez Martin et Ody.

12 octobre 1962.

**Banque de crédit international. Genève (International Credit Bank, Geneva) (Bank für Internationalen Kredit, Genf)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1961, page 1534). Les pouvoirs de Guido Häusler sont radiés. Hansruedi Blatter, jusqu'ici sous-directeur, et Roger Pointaire, de Buttet (Neuchâtel), à Genève, sont directeurs. Jacques Leimbacher, jusqu'ici sous-directeur, est directeur-adjoint. Gérald Senglet (inscrit) est sous-directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective a été conférée à Hans Etter, de Zurich, à Genève. Signature: collective à deux des administrateurs Tibor Rosenbaum, président de la délégation du conseil d'administration, Samuel Scheps et Henri Laufenburger, tous deux vice-présidents et membres de la délégation du conseil d'administration, ou collective de l'un d'eux avec une autre personne exerçant la signature sociale. Les pouvoirs de Tibor Rosenbaum, Samuel Scheps et Henri Laufenburger sont modifiés dans ce sens. L'administrateur Henri Muller (inscrit), les directeurs, le directeur-adjoint, le sous-directeur et le fondé de pouvoir signent également collectivement à deux entre eux.

12 octobre 1962.

**Société Immobilière rue de Berne N° 22**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1961, page 829). Ernest Bory et André Bory ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Wichl, de et à Versoix, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 29, rue du Rhône, chez Robert Achard, notaire.

12 octobre 1962. Participations, etc. **Sofflem SA**, Genève, à Genève, administration de participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 6 janvier 1962, page 46). René Dreyfus (décédé) et Pierre Wichl ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Roland Marmoud, président (inscrit); Heiny Munz (inscrit) nommé secrétaire, et Alfred Nussbaum, de Genève, à Carouge. Signature: individuelle de Roland Marmoud ou collective de Heiny Munz et d'Alfred Nussbaum. La procuration de Heiny Munz est radiée. Nouvelle adresse: 23, avenue de Champel.

12 octobre 1962.

**Compagnie Genevoise des Tramways électriques**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2232). L'administrateur Charles Duchemin (inscrit) est domicilié à Avully.

12 octobre 1962.

**Compagnie Genevoise des Tramways électriques**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2232). L'administrateur Charles Duchemin (inscrit) est domicilié à Avully.

12 octobre 1962.

**Etablissements Moroy, société anonyme, Paris, succursale de Genève**, à Genève, commerce et location de tous véhicules automobiles, etc. (FOSC. du 18 avril 1961, page 1090), succursale des «Etablissements Moroy», société anonyme à Paris. Nouvelle adresse de la succursale: 8, rue du Trente-et-un-Décembre.

12 octobre 1962.

**Valor Holding SA**, à Genève (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2697). Division des 100 actions de fr. 1000, formant le capital, en 1000 actions de fr. 100. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 3 octobre 1962.

12 octobre 1962.

**Compagnie de Gestion et d'Investissements CGI**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 octobre 1962. But: participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres établies hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Albert Amy, d'Ogens (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 21, rue de la Corraterie, chez Albert Amy, avocat.

15 octobre 1962.

**Mme S. Kappeler**, à Genève, représentation de tous articles se rapportant à l'habillement, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1957, page 321). L'inscription est radiée par suite de départ et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC.)

15 octobre 1962.

**Bernard-Ph. Lehmann**, à Genève, commerce, importation, exportation et représentation de produits coloniaux, matières premières, etc. (FOSC. du 29 avril 1951, page 1091). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 octobre 1962.

**J. Moronoz**, à Genève, commerce en gros d'articles pour fumeurs et de réclame (FOSC. du 9 septembre 1918, page 2165). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1<sup>er</sup>, ORC.)

15 octobre 1962.

**Mme G. Dépoisier-Rossier**, à Vernier. Chef de la maison: Georgette-Jeanne Dépoisier née Rossier, de Genève, à Vernier, autorisée par son mari René-Louis Dépoisier dont elle est séparée de biens. Débit de tabacs, vente de journaux et jouets, mercerie, bonneterie, librairie et papeterie. 156, chemin d'Aire.

15 octobre 1962. Articles de décoration.  
**Mauricio Vaselli**, à Genève. Chef de la maison; **Mauricio Vaselli**, d'Italie, à Genève. Commerce et importation d'articles de décoration et de diverses natures. 35, rue Manoir.

15 octobre 1962. Maçonnerie, etc.  
**Jean Bärtschi**, à Carouge, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 12 mai 1961, page 1363). Nouvel objet de l'entreprise: entreprise de maçonnerie, béton armé, gypserie, peinture, carrelage et revêtements. Procuration collective à deux a été conférée à **Jean-Pierre Bärtschi**, d'Eggwil (Berne), à Carouge, et **Joseph Tinguely**, de Marsens (Fribourg), à Genève. Nouvelle adresse: 18, rue Saint-Victor.

15 octobre 1962. Marchandises de diverses natures.  
**Walter Germann**, à Genève, importation, exportation et transit de marchandises de diverses natures (FOSC. du 2 juillet 1951, page 1633). Nouvelle adresse: 30, chemin du Bouchet.

15 octobre 1962. Produits chimiques.  
**Etablissement Mue S. Laurent-Chevrier**, à Genève, produits chimiques et synthétiques, etc. (FOSC. du 19 janvier 1951, page 168). Nouveau domicile du chef de la maison: Carouge. Nouveau siège de la maison: Carouge, 10, boulevard des Promenades.

15 octobre 1962. Ferblanterie.  
**R. Menetrey**, à Genève, entreprise de ferblanterie (FOSC. du 3 mars 1961, page 631). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 31 juillet 1962. Par arrêt du 4 septembre 1962, la Cour de Justice de Genève a déclaré irrecevable l'appel de ce jugement.

15 octobre 1962. Agent d'affaires.  
**Jean-Pierre Poinjolat**, à Genève, agent d'affaires, etc. (FOSC. du 28 juin 1960, page 1916). Nouvelle adresse: 6, avenue de Frontenex.

15 octobre 1962. Porcelaines.  
**Louis Kühne et Cie**, à Genève, commerce de porcelaines, etc., société en nom collectif (FOSC. du 26 juin 1957, page 1715). **Jeanne-Dora Kühne** n'est plus associée: la société est dissoute et radiée. La procuration de **Charles Berney** est radiée. L'associé **Louis-André-Gérard Kühne**, de et à Genève, séparé de biens de **Cécile-Irène née Sommer**, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Louis Kühne**, successeur de **Louis Kühne & Cie**, 17, rue du Marché.

15 octobre 1962. Maçonnerie.  
**Entreprise B. & R. Pignet**, à Genève, entreprise de maçonnerie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 19 janvier 1962, page 191). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

15 octobre 1962. Bureau d'ingénieurs.  
**M. et J.-P. Etter**, à Carouge, bureau d'ingénieurs, etc., société en nom collectif (FOSC. du 8 août 1962, page 2309). L'associé **Jean Pierre Etter** est maintenant domicilié à Crans (Vaud).

15 octobre 1962. Maçonnerie, etc.  
**A. Lucchi & J. Luscher**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> novembre 1954. Associés: **Aldo-Emmanuel Lucchi**, d'Italie, à Genève, et **Jacques-André Luscher**, de Moosleerau (Argovie), à Genève. Entreprise de maçonnerie et d'entretien de parcs et jardins. 15, rue Louis-Favre.

15 octobre 1962. Toutes machines, etc.  
**Commercial Corporation SA**, à Genève, importation et exportation de toutes machines, automobiles, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1959, page 1553). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

15 octobre 1962.  
**Ermeo-Gondrand SA Transports de Vins**, à Genève (FOSC. du 16 mai 1957, page 1330). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

15 octobre 1962. Administration de participation, etc.  
**Nafin SA en liquidation**, à Genève, administration de participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 5 mars 1962, page 678). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 octobre 1962. Balances automatiques.  
**Richardson-Bellows SA**, à Genève, licences de fabrication (FOSC. du 20 novembre 1961, page 3379). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

15 octobre 1962. Appareils de ventilation, etc.  
**Air Conditioning SA**, à Genève, appareils de ventilation, etc. (FOSC. du 21 février 1961, page 522). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 4 octobre 1962. Bureaux: 138 A, route de Vernier.

15 octobre 1962.  
**Société Immobilière Xydecad**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1962, page 1342). La procuration d'**Arnold Schmidli** est radiée. Domicile de la société: 5, rue des Vollandes, bureau de **William Jacquet**.

15 octobre 1962.  
**Société Immobilière Doris C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1960, page 1851). **Jean Roch** et **Edouard Brun** ne sont plus administrateurs: leurs pouvoirs sont radiés. Administration: **Edouard Faure**, de et à Genève, président; **Roger Deffaugt**, de et à Genève, vice-président, et **François Gency**, de et à Chêne-Bourg, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

15 octobre 1962.  
**Manufacture des montres Universal Perret Frères SA (Universal Watch Factory Perret Brothers Ltd)**, à Genève (FOSC. du 12 janvier 1962, page 112). Signature collective à deux a été conférée à **Jean Vuilleumier**, de Tramelan (Berne), à Genève, directeur technique. Procuration collective à deux a été conférée à **Léon-Auguste Scherrer**, de Courredlin (Berne), à Collonge-Bellerive; **Adrien Richard**, d'Hermance, à Carouge, et **Gérald Buchs**, de Genève, à Carouge.

15 octobre 1962.  
**Société immobilière rue Schaub II**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1958, page 3007). **François Daudin** n'est plus administrateur: ses pouvoirs sont radiés. **Robert-Henri Bersier**, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4-6, rue du Lac, chez **Robert Bersier**.

15 octobre 1962.  
**Société Immobilière de l'Avenue Versonnex**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 octobre 1917, page 3213). **Jean Pignet** (décédé) n'est plus administrateur: ses pouvoirs sont radiés. **Henry Brolliet**, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Domicile: 7, rue Petitot, chez **J. Uebersax & Cie**.

15 octobre 1962. Sous-vêtements.  
**Vita & Cie SA**, à Genève, fabrique de sous-vêtements, etc. (FOSC. du 15 juillet 1960, page 2107). Conversion des 50 actions de fr. 1000, formant le capital, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Nouveaux statuts du 16 juillet 1962. Administration (quatre membres au moins): **Léon Davidoff** (inscrit) nommé président, **Gabriel Leventhal**, des USA, à Great-Neck (Long Island, New-York, USA), vice-président; **Sino Davidoff** (inscrit jusqu'ici comme directeur) nommé secrétaire, et **Hans-Ulrich Rinderknecht**, de Zurich, à Küsnacht (Zurich). Signature: individuelle des administrateurs **Léon Davidoff**, **Gabriel Leventhal** ou **Sino Davidoff**.

15 octobre 1962.  
**Société Immobilière Boulevard de la Cluse 107**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 octobre 1962. But: achat, vente, construction, location et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 52 500, entièrement versé, divisé en 105 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 710 de Genève, section Plainpalais, pour fr. 750 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Léon de Sepibus**, à Chens-sur-Léman (Haute-Savoie, France), président; **Laure de Sepibus**, à Lausanne, secrétaire, et **Yves de Sepibus**, à Lausanne, tous trois de Mörel (Valais). Signature: individuelle de **Léon de Sepibus** ou collective des deux autres administrateurs. Domicile: 23, rue Henri-Blanvalet, chez **Anne de Sepibus**.

15 octobre 1962. Immeubles.  
**SI rue Edouard-Rod 6**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> octobre 1962. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: la parcelle 1213 de Genève, section Petit-Saconnex, avec bâtiment, pour fr. 220 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Robert Rieder**, de Genève, à Plan-les-Ouates, président, et **Léon Villenin**, de Bressaucourt (Berne), à Genève. Signature: individuelle de **Robert Rieder**. Domicile: 1, place de Hollande, chez **Robert Rieder**.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances*

#### Kraftloserklärung von Ausweiskarten für Handelsreisende

Im Sinne von Art. 10 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Handelsreisenden vom 5. Juni 1931 wird hiemit die nachbezeichnete Ausweiskarte für Kleinhandelsreisende als kraftlos erklärt:

Block Nr. 29168 Karte Nr. 168; 1. Ausfertigung vom 22. Juni 1962.

Firma: **Robert Rotaeh**, St. Gallen.

Reisende: **Lüthi-Stutz Margrith**, Engelburg,  
**Lüthi-Struchen Ella**, Engelburg.

Letzter Gültigkeitstag: 19. Juni 1963. (AA. 211)

St. Gallen, 17. Oktober 1962. Kantonales Patentamt St. Gallen:  
A. Baumgartner.

Die Taxkarte Nr. 12137/15162, gültig bis 2. April 1963, lautend auf die Firma Werkstätte für Blinde und Gebrechliche, Zürich, und den Reisenden **Alfred Münger**, Lagerstrasse 93, Zürich 1, wird hiemit kraftlos erklärt. (AA. 215)

Zürich, den 19. Oktober 1962. Statthalteramt Zürich.

#### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à **André Bernet**, trousseaux, confection, à **Estavayer-le-Lac**, une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 24 janvier 1963. (AA. 213)

Fribourg, le 15 octobre 1962. Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à **Jean Brasey**, épicerie à **Font** (Fribourg), une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 4 février 1963. (AA. 214)

Fribourg, le 15 octobre 1962. Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

#### Tea-Room Le Radar S.A., ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO.

##### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 octobre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 210 000 à fr. 60 000, par le remboursement en espèces et la réduction de chacune des actions de fr. 1000 à fr. 250.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, au siège social de la société, 8, rue Diday, à Genève. (AA. 2129)

Genève, le 18 octobre 1962. Le conseil d'administration.



**Bank Leu & Co. AG., Zürich**

Aktiven			Bilanz per 30. September 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	59 490 161	56	Bankenkreditoren auf Sicht	50 471 350	22	
Coupons	890 082	01	Bankenkreditoren auf Zeit	16 953 309	40	
Bankendebitoren auf Sicht	61 974 512	21	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	22 853	—	
Bankendebitoren auf Zeit	10 843 997	98	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	162 490 320	87	
Wechsel	40 713 246	77	Kreditoren auf Zeit	59 110 284	45	
Reports	1 037 895	75	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 500 000.—			
Kontokorrentdebitoren, ohne Deckung	24 344 381	36	Sparenlagen	99 374 076	45	
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	108 091 432	84	Depositen- und Einlagehefte	34 006 234	02	
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 44 908 502.05			Kassenobligationen	63 150 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	29 341 287	—	Pfandbriefdarlehen	34 000 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	19 119 429	15	Checks und kurzfristige Dispositionen	284 401	62	
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 10 455 000.—			Sonstige Passiven	32 991 632	33	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 705 815	65	Aktienkapital	20 000 000	—	
Hypothekaranlagen	164 170 319	20	Ordentliche Reserve	5 000 000	—	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	61 387 183	—	Ausserordentliche Reserve	15 000 000	—	
Syndikatsbeteiligungen	1 109 696	—	Vortrag vom Vorjahr	886 690	37	
Sonstige Aktiven	6 494 712	25	Tratten und Akzepte	Fr. 161 979.58		
			Kautionen	Fr. 16 330 978.60		
	593 741 152	73		593 741 152	73	

**Dreyfus Söhne & Cie. AG., Basel**

Aktiva			Bilanz per 30. September 1962		Passiva	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	19 744 355	87	Bankenkreditoren auf Sicht	32 528 952	70	
Bankendebitoren auf Sicht	70 755 273	62	Bankenkreditoren auf Zeit	14 256 000	—	
Bankendebitoren auf Zeit	1 163 166	45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	125 537 895	51	
Wechsel	6 156 704	90	Kreditoren auf Zeit	5 201 132	70	
Reports	824 637	40	Checks und kurzfristige Dispositionen	26 745	50	
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	6 268 324	23	Sonstige Passiven	6 197 603	91	
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	78 834 460	52	Aktienkapital	2 000 000	—	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 884 496	30	Ordentliche Reserve	500 000	—	
Syndikatsbeteiligungen	67 215	41	Spezial-Reserve	16 000 000	—	
Bankgebäude	300 000	—	Gewinnvortrag aus 1961	1 609 457	38	
Andere Liegenschaften	2 000	—				
Sonstige Aktiven	857 153	—				
Kautionen: Fr. 4 329 873.45			Kautionen Fr. 4 329 873.45			
	203 857 787	70		203 857 787	70	

**Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève**

Actif			Bilan au 30 septembre 1962		Passif	
	Fr.	Cl.		Fr.	Cl.	
Caisse et compte de chèques postaux	1 553 049	29	Livrets d'épargne	145 319 380	48	
Avoirs en banque à vue	11 501 631	61	Obligations	34 669 800	—	
Avoirs en banque à terme	—	—	Emprunts à la banque des lettres de gage d'établissements suisses de crédit hypothécaire	3 150 000	—	
Placements hypothécaires	181 674 710	05	Autres passifs	3 246 346	35	
Titres	60 000	—	Capital-actions	10 000 000	—	
Autres actifs	580 756	08	Réserves:			
Capital non versé	2 500 000	—	Réserve ordinaire	Fr. 1 250 000.—	—	
			Réserve spéciale	Fr. 150 000.—	1 400 000	
			Report à nouveau	84 620	20	
	197 870 147	03		197 870 147	03	

**La Foncière, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Transports, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris 2<sup>e</sup>, 48, rue Notre-Dame des Victoires**

Actif			Bilan au 31 décembre 1961		Passif	
	NF.			NF.		
Valeurs mobilières:		Fonds propres				
Obligations et lettres de gage	61 493 486	Capital social	10 000 000	—		
Actions d'entreprises d'assurances	622 917	Fonds de réserve	1 400 000	—		
Autres actions	77 803 093	Réserves spéciales:				
Autres valeurs mobilières	12 125 825	Prime d'émission	216 551	23		
Titres de gage immobilier	2 426 830	Boni de fusion	6 000 000	—		
Immeubles	33 913 373	Réserves diverses	49 380	—		
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 210 416	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	4 337 618	85		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	718 793	Réserve de réévaluation des immeubles à l'étranger	137 516	24		
Avoirs en banques	33 756 851	Réserve de cautionnement	1 350 000	—		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	39 123 901	Réserve spéciale pour cautionnement à l'étranger	335 754	88		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 623 298	Réserves ou provisions pour dettes incertaines ou éventuelles	443 289	23		
Dépôts pour réassurances acceptées	33 203 344	Autres réserves ou provisions affectées aux diverses catégories d'assurances	2 522 471	09		
Prorata d'intérêts et loyers	822 766	Réserves ou provisions pour fluctuations de change	2 898 720	16		
Mobilier et matériel	329 193	Autres réserves ou provisions diverses	340 000	—		
Cautionnements	125 219	Autres réserves ou provisions pour annulation éventuelle de créances et pour variation éventuelle de la valeur des postes d'actif ou du passif	402 536	67		
Autres actifs	11 663 917	Réserves techniques, réassurances déduites:				
	313 263 261	Provision pour risques en cours	43 925 545	98		
		Réserves mathématiques des rentes en cours	10 069 822	37		
		Provision pour sinistres à régler	148 413 149	61		
		Autres réserves techniques	11 830 983	99		
		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 342 811	39		
		Dépôts pour réassurances cédées	25 976 101	16		
		Engagements:				
		envers des agents	5 843 704	42		
		Autres dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	11 693 876	69		
		Cautionnements	1 211 277	96		
		Autres passifs	12 137 297	77		
		Bénéfice	3 384 821	73		
			313 263 261	45		

Paris, le 8 octobre 1962.

Le directeur général de la Foncière T.I.A.R.D.  
René Pauly.

**Gerling-Konzern. Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft. Köln**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1961

Passiven

Aktiven		DM		Passiven		DM	
Verpflichtungen der Aktionäre		3 500 000	—	Eigenkapital:		8 000 000	—
Wertschriften:				Aktienkapital		650 000	—
Obligationen und Pfandbriefe		5 803 151	36	Reservefonds		1 250 000	—
Uebrige Aktien		6 428 669	19	Spezialreserven		—	—
Uebrige Wertschriften		958 371	30	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		4 178 595	76
Darlehen an Körperschaften		3 255 774	44	Prämienüberträge		—	—
Grundpfandtitel		1 567 531	49	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-		557 911	—
Grundstücke		1 165 005	—	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen		5 905 860	—
Kassabestand und Postcheckguthaben		22 347	62	Schwebende Schäden		3 156 363	—
Guthaben bei Banken		2 569 877	96	Uebrige technische Rückstellungen		—	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		1 417 052	27	Abrechnungspflichten aus dem Versicherungs- und		319 605	11
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-				Rückversicherungsverkehr		427 315	51
versicherungsverkehr		175 181	30	Schuldverpflichtungen bei Versicherungsnehmern		87 225	92
Depots aus übernommenen Versicherungen		557 911	—	Wertberichtigungen		608 813	—
Stückzinsen und Mieten		76 613	66	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		1 643 553	48
Mobilien und Material		1	—	Uebrige Passiven		728 942	37
Uebrige Aktiven		16 697	56	Gewinn		27 514 185	15
		27 514 185	15				

Köln, den 25. Juni 1962.

Gerling-Konzern Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft  
Dr. Grünlich. Lemke.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION**

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im September 1962<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en septembre 1962<sup>1)</sup>

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé													
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup> Autre trafic <sup>2)</sup>	Clearingstand Ende September 1962 Etat du clearing à fin septembre 1962				
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées	
in 1000 Franken September 1962 — Septembre 1962 en 1000 francs													
Bulgarien - Bulgarie	704	885	39	924	117	26	173	—	61	1 391	74	1 317	344
Griechenland - Grèce	2 422	649	1 461	2 110	3 776	813	4 589	2 868	2 811	1 630	1 181	12 127	
Jugoslawien - Yougoslavie	4 189	2 681	705	3 389	3 712	3 117	6 829	1 200	1 949	1 311	638	31 280	
Polen - Pologne	1 091	3 732	289	4 021	4 017	788	4 805	879	1 186	363	823	6 617	
Rumänien - Roumanie	10 194	2 161	46	2 207	4 306	187	4 493	—	7 908	1 556	6 352	34 126	
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	2 600	5 054	316	5 370	4 165	2 888	7 053	—	917	889	28	14 928	
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	416	—	—	—	—	—	—	235	651	238	413	11 426	
Ungarn - Hongrie	719	2 535	308	2 843	2 243	175	2 718	—	242	602	250	21 807	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	22 335	17 700	3 164	20 864	22 366	8 291	30 660	4 876	17 415	6 413	11 002	132 655	
Januar bis September 1962 — Janvier à septembre 1962													
Bulgarien - Bulgarie	2 107	5 035	517	5 552	4 135	1 770	5 905	—	363	1 391	74	1 317	344
Griechenland - Grèce	3 382	9 714	8 610	18 381	34 229	8 618	42 847	23 892	2 811	1 630	1 181	12 127	
Jugoslawien - Yougoslavie	1 696	22 987	6 764	29 751	29 694	13 104	42 798	13 300	1 949	1 311	638	31 280	
Polen - Pologne	6 390	40 865	3 680	41 545	41 551	9 483	51 034	1 285	1 186	363	823	6 617	
Rumänien - Roumanie	12 280	26 786	1 199	27 985	29 084	3 273	32 357	—	7 908	1 556	6 352	34 126	
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	3 628	57 191	3 315	60 536	50 622	12 205	62 827	—	420	917	889	28	14 928
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	4 589	3 748	4 709	8 457	21 352	8 168	29 820	17 425	651	238	413	11 426	
Ungarn - Hongrie	1 353	31 518	2 956	34 474	21 285	7 126	31 411	—	3 814	602	250	21 807	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	35 425	197 874	31 810	229 681	234 952	61 017	298 999	51 305	17 415	6 413	11 002	132 655	
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé													
Vertragsstaaten Pays	September 1962 — Septembre 1962							Verfügbare Mittel Ende September 1962 Disponibilités à la fin septembre 1962		Pays			
Deutsche Demokr. Republik	2 930	1 205	230	1 435	1 289	277	1 566	7	2 806	Rép. dém. allemande			
Iran	—	1 185	2 185	796	2 981	2 711	108	3 149	157	Iran			
Vereinigte Arabische Republik	247	7	2	9	1	5	6	1	251	République Arabe Unie			
Dezentralisierter Verkehr	1 992	3 397	1 028	4 425	4 031	690	4 721	1 518	3 214	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	21 327	21 097	4 192	25 289	26 397	8 981	35 381	6 394	20 629	Trafic global			
Januar bis September 1962 — Janvier à septembre 1962													
Deutsche Demokr. Republik	3 406	16 035	1 853	17 888	15 065	2 830	18 495	7	2 806	Rép. dém. allemande			
Iran	1 543	21 226	3 335	24 561	31 521	2 037	33 558	7 611	157	Iran			
Vereinigte Arabische Republik	—	433	459	353	812	27	155	182	54	République Arabe Unie			
Dezentralisierter Verkehr	4 516	37 720	5 541	43 261	47 213	5 022	52 235	7 672	3 214	Trafic décentralisé			
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	39 911	235 591	37 351	272 945	282 165	69 069	351 234	58 977	20 629	Trafic global			

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

<sup>2)</sup> Eingang oder Ausgang (+) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen und im Europäischen Währungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>3)</sup> Ab 9. August 1962 nur noch Konsolidierung (Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959)

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>2)</sup> Entrée ou sortie (+) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements et dans l'Accord monétaire européen etc.

<sup>3)</sup> A partir du 9 août 1962 consolidation seulement (Accord de Paris du 11 mai 1959)

## Decreto del Consiglio federale

che modifica il regolamento d'esecuzione per la legge federale sulla protezione delle marche di fabbrica e di commercio, delle indicazioni di provenienza di merci e delle distinzioni industriali

(Del 21 settembre 1962)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

## I.

Il regolamento d'esecuzione del 24 aprile 1929 per la legge federale del 26 settembre 1890 sulla protezione delle marche di fabbrica e di commercio, delle indicazioni di provenienza di merci e delle distinzioni industriali è modificato come segue:

«Art. 6, cpv. 1, n. 1, 2 e 4

Una domanda di registrazione d'una marca deve, per essere completa, comprendere gli elementi seguenti (documenti, tasse e oggetti):

1. una richiesta di registrazione della marca, stesa su modulo ufficiale;
2. la marca o, se è il caso, un'impronta del cliché previsto al numero 4, presentata su un foglio separato, datato e firmato; se nella richiesta è rivendicata una determinata esecuzione in colore della marca, si presenteranno cinque esemplari della marca in questa esecuzione;
3. un cliché, se si tratta d'una marca figurativa, d'una marca mista (parola e immagine combinate) o di una marca verbale con grafia speciale; il cliché deve permettere di stampare la marca su macchina rotativa e riprodurla così come è rivendicata, prescindendo da un'eventuale colorazione; esso deve essere presentato senza zoccolo e avere una grandezza tale da riprodurre chiaramente la marca in tutte le parti; i suoi lati non possono eccedere i 100 mm;

Art. 9, cpv. 1

La domanda di registrazione che soddisfa alle disposizioni dell'articolo 7 sarà iscritta in un registro apposito. L'Ufficio assegna al richiedente un termine per la presentazione dei documenti pertinenti a una domanda di registrazione completa (art. 6); entro questo termine va in particolare riportata sul modulo ufficiale una richiesta di registrazione originariamente stesa solo sotto forma di lettera (art. 6, n. 1).

Art. 15, cpv. 1, n. 5, 6 e 11

Quando la domanda d'iscrizione è in ordine, la marca è iscritta nel registro delle marche. Quest'ultimo contiene:

5. la marca oppure, qualora si tratti di una delle marche citate nell'articolo 6, capoverso 1, numero 4, un'impronta del cliché;
6. l'elenco dei prodotti o delle merci che la marca serve a distinguere, con l'indicazione della o delle classi in cui questi prodotti o merci sono catalogati;
11. le modificazioni relative alla persona del titolare della marca, al suo mandatario o all'elenco delle merci e all'indicazione delle classi delle merci;

Art. 16, cpv. 1, n. 5 e 6

L'Ufficio pubblica nel Foglio ufficiale svizzero di commercio la registrazione della marca. La pubblicazione contiene i seguenti dati:

5. la marca oppure, qualora si tratti di una delle marche citate nell'articolo 6, capoverso 1, numero 4, un'impronta del cliché;
6. l'elenco dei prodotti o merci che la marca serve a distinguere, con l'indicazione della o delle classi in cui questi prodotti o merci sono catalogati;

Art. 17

Publicata la registrazione, l'Ufficio rilascia al titolare della marca un'attestazione di registrazione contenente i dati figuranti nel registro delle marche. L'attestazione porterà il bollo e la firma dell'Ufficio.

Art. 21, cpv. 3

Se il nome o la ditta del titolare sono menzionati in una delle marche citate nell'articolo 6, capoverso 1, numero 4, si presenterà all'Ufficio, oltre al

documento di cui nel capoverso 1, un cliché riprodotto la marca col nome, rispettivamente con la ditta modificata. La marca modificata sarà inserita nel registro e nella pubblicazione della modificazione del nome o della ditta. A questo scopo sarà pagata anticipatamente, oltre alle tasse fissate nei capoversi 1 e 2, una soprattassa di 5 franchi per marca.

Art. 24, cpv. 3

L'Ufficio eseguisce gratuitamente la cancellazione e la pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. La marca sarà pubblicata soltanto se, nei casi di cui ai numeri 3 e 4, la decisione o la sentenza lo ordina e se, nel caso di una delle marche citate nell'articolo 6, capoverso 1, numero 4, il cliché è presentato all'Ufficio insieme con la domanda di cancellazione.

Art. 25

Il cittadino di uno Stato con il quale la Svizzera non abbia conchiuso alcuna convenzione per la protezione delle marche può, alle condizioni sotto indicate, assicurare la protezione di due anni, prevista nell'articolo 35 della legge, alla marca da lui apposta ai prodotti o merci mandati a una esposizione industriale o agricola svizzera; prima che si chiuda l'esposizione, egli deve far pervenire all'Ufficio:

1. una domanda di protezione della marca all'esposizione, in doppio esemplare, la quale indichi l'esposizione e la data della sua apertura, come pure i prodotti o merci esposti, muniti della marca;
2. la marca oppure, qualora si tratti di una delle marche citate nell'articolo 6, capoverso 1, numero 4, un cliché e un'impronta del medesimo;
3. una tassa di 10 franchi.

L'Ufficio iscrive la domanda, con la marca, in un registro speciale e ritorna al richiedente il doppio della domanda con la menzione dell'avvenuta registrazione, che servirà ad attestare la protezione della marca alla esposizione, e, se è il caso, il cliché presentato.»

## II.

Il presente decreto entra in vigore il 1° novembre 1962.

## Ceylon

## Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Import Control Notice No. 44/62» vom 10. Oktober 1962 haben die ceylonesischen Behörden – ausgenommen für die nachstehenden Erzeugnisse – alle Waren mit Wirkung ab 10. Oktober der Bewilligungspflicht unterstellt:

- (i) Foodstuffs
- (ii) Petroleum
- (iii) Fuel
- (iv) Fertilizers
- (v) Drugs included in the Ceylon Hospitals Formulary of the Department of Health.

Shipments against any outstanding orders for goods now brought under import control should not be effected after October 10, 1962, without the express permission of this Control.

The Principal Collector of Customs has been authorised to permit clearance without specific import licences of all goods shipped under Open General Licences on or before October 10, 1962.

247. 22. 10. 62.

## Ceylan

## Prescriptions d'importation

Par l'«Import Control Notice No. 41/62» du 10 octobre 1962 les autorités cingalaises ont soumis, avec effet au 10 octobre – exception faite pour les produits ci-après – toutes les marchandises au régime du permis d'importation.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Seiga, Glarus

## Einladung der Aktionäre

## zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 2. November 1962, 14.30 Uhr, im Lokal des Notariates Zürich-Altdorf, Talstrasse 25.

## Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitales auf Fr. 5 000 000. –
2. Aenderung von Art. 3 der Statuten.
3. Diverses.

Stimmkarten werden bis und mit 1. November 1962 bei der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich gegen Hinterlegung der Aktien oder einer Depotbestätigung einer angesehenen Bank ausgegeben.

Glarus, den 18. Oktober 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Cementia Holding AG., Zürich

## Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 2. November 1962, nachmittags 16 Uhr, in die Büreau der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3.

## Traktanden:


1. Genehmigung des Protokolls der 32. ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle und Entschädigung an diese.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle per 31. Dezember 1961 liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft, Zürich, Nüscherstrasse 31, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, Paradeplatz, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Bahnhofstrasse 3, auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen Hinterlegung der Aktien mit Nummernverzeichnis bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, bis spätestens 29. Oktober 1962 zu beziehen.


Zürich, den 17. Oktober 1962.

Der Verwaltungsrat.

Tel. 071/5 41 41




Zurück zur Natur...  
Zur Sennruti-Kur!



## Sennruti

Kurhaus Degersheim SG

Aerztliche Leitung: Dr. med. Robert Locher,  
Spezialarzt FMH für innere Medizin.



## Clémateite S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 7 novembre 1962, à 14 heures 30, au Casino Auberge Communale, à Vallorbe.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961/1962.
- 2° Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge aux organes responsables.
- 4° Opérations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au lundi 5 novembre 1962, au siège social, sur présentation des actions ou des récépissés de dépôts bancaires.

Le conseil d'administration.

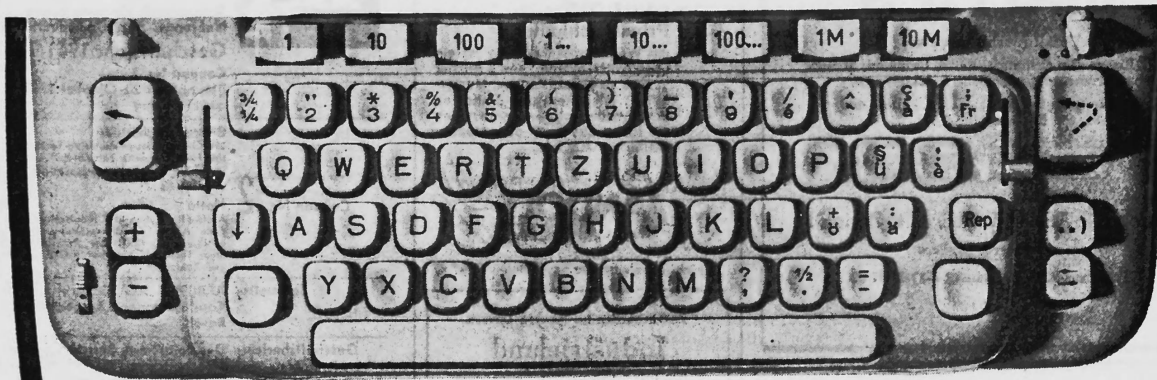
## HARASSE

liefert kurzfristig  
in Serien

## KISTEN

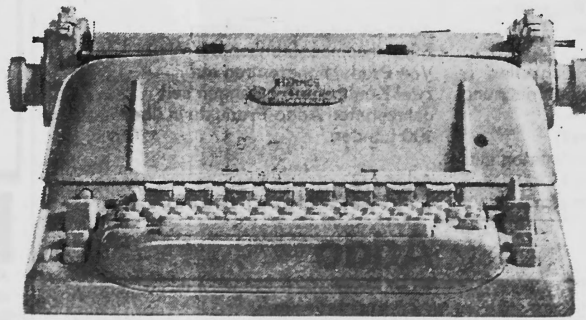
für jeden Verwendungs-  
zweck

Kübelfabrik Chur AG., Chur, Telefon 081/22334



Im Lande  
der  
Elektrizität  
geboren...

**HERMES ELECTRIC**



Bei der HERMES-Electric sind von unserer einheimischen Präzisionsindustrie die letzten Erkenntnisse im Bau und Unterhalt vollelektrischer Schreibmaschinen berücksichtigt worden. Der Mechanismus wurde härtesten Belastungsproben unterzogen und ein spezielles Augenmerk auf die Strapazierfähigkeit bei minimalen Unterhaltskosten gesetzt. Die HERMES-Electric als Hochleistungsmaschine besitzt einen einzigartigen Ausrüstungsreichtum. Eine ganze Anzahl zum Teil exklusiver Funktionseinrichtungen geben ihr das Gepräge und haben eine echte Arbeiterleichterung zur Folge. Auch der Preis ist eine Spitzenleistung der Paillard-Werke (Modelle ab Fr. 1900.-).

Der Kauf einer vollelektrischen Schreibmaschine ist Vertrauenssache. Entschliessen Sie sich deshalb für ein einheimisches Qualitätsprodukt und lassen Sie sich eine HERMES-Electric für einige Tage unverbindlich auf Probe stellen.

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstr. 2, Zürich 1 Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telefon (051) 27 47 90

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!

Ein willkommenes Geschenk zum Jahreswechsel!

Schenken Sie Ihren Kunden den neuen, patentierten

## Zettel-Boy



für Kurznutzen. Dieser sehr praktische, gut präsentierende Artikel kann mit Firma-Aufdruck versehen werden. Verlangen Sie Offerte oder unseren Besuch.

Werner Hachen AG.,  
Verkaufsabteilung,  
Teufenerstrasse 3,  
St. Gallen (071) 2245 03

## DIE PRIVATBUCHHALTUNG

bringt auch zu Hause die gewünschte Ordnung.

### LANDOLT Privatbuchhaltung

mit Wertschriftenkontrolle ist ein Loseblätter-System, das 6 Bücher in sich vereinigt. Fr. 32.-. Musterblätter erleichtern das Einrichten der Buchhaltung. — Gerne geben wir Ihnen das Buch oder Musterblätter zur Ansicht.



Zürich, Bahnhofstrasse 65, Telefon 23 97 57

Zu verkaufen im Kanton Luzern

### Industrieland

50 000 bis 80 000 m<sup>2</sup> mit bestehendem Industrieleise. Sehr günstig im Preis. — Offerten unter Chiffre L. 44890 Lz an Publicitas Luzern.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich

### Parlez-vous français?

«Un peu, antworten die meisten! Dieses can peu können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszelschrift

#### Conversation et Traduction

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich Fr. 7.50, jährlich Fr. 14.-.

Verlangen Sie Gratis-Probecummern!  
Emmenhaller-Blatt AG, Langnau i. E.

Inserieren Sie im SHAB.



## EUROPA-ALIMENTA

Anlagefonds für europäische Nahrungs- und Genussmittel-Werte  
Geschäftsjahr 1961/1962

Coupon Nr. 2  
gelangt per 20. Oktober 1962 zur Einlösung

Bruttoausschüttung Fr. 5.—  
die Coupansteuer wurde zu Lasten der Fondrechnung entrichtet  
J. 27 % Verrechnungssteuer a/Fr. 1.48 Fr. —.40  
Netto Fr. 4.60

Ausländer haben die Möglichkeit, das Inkasso ohne Abzug der Verrechnungssteuer auf dem ausländischen Teil der Erträge vorzunehmen. Auskunft hierüber erteilt die Emissions- und Zahlstelle.

Zahlstelle: ARBITREX AG für Arbitrage und Kapitalanlagen, Aeschenvorstadt 24 Basel

Geschäftsbericht: Der detaillierte Bericht über das Geschäftsjahr 1961/1962 wird auf Verlangen gerne zugestellt.



ARBITREX  
AG für Arbitrage und Kapitalanlagen  
Aeschenvorstadt 24, Basel  
Telephon 061 - 24 98 28  
Ihr Berater in allen Fragen der Kapitalanlage

## Dictaphone®

Diktierapparate



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/252275

## Auf sparen folgt haben!

... mit unsern vorteilhaften Anlagebedingungen.

### Sparhefte mündelsicher

3 1/4%

### Kassa-Obligationen

3 1/2 - 3 3/4%



Eigenheim Bank  
Basel

St. Jakobs-Strasse 18 Tel. 34 08 33  
beim Aeschensplatz

Jeden Mittwoch verlängerte Schalteröffnung bis 18 Uhr.

## + Soll - Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblatteneintrag, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

Unser Programm umfasst: Volltext- und Kurzttextautomaten mit ein- und mehr Zählwerken. Addo-X-Schalterquittungsmaschinen

Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten  
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern  
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG  
Zürich 35, Telefon 051 / 28.96 06

## Addo



## MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.

Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.

Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.

Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.



Generalvertretung:

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33